

*Ghislaine Viré: Informatique et classement des manuscrits.* Essai méthodologique sur le *De astronomia* d'Hygin. Université Libre de Bruxelles, Faculté de Philosophie et Lettres. Sources et Instruments, VIII. Editions de l'Université de Bruxelles, 1986. 100 p. BEL 730.

Ghislaine Viré étudie dans cet ouvrage la riche tradition manuscrite (88 témoins connus de l'auteur) du *De astronomia* d'Hygin. Après avoir esquissé une histoire textuelle de l'ouvrage, elle procède à une description détaillée, très pragmatique, de la préparation du matériel pour le traitement informatisé, des opérations effectuées par l'ordinateur et de l'interprétation philologique des résultats obtenus.

La présentation est caractérisée par une clarté remarquable et ne devrait guère présenter de difficultés même aux non initiés. V. souligne avec beaucoup de justesse d'une part l'importance de l'exhaustivité dans la critique textuelle, rendue possible grâce à l'utilisation de l'informatique; et de l'autre, le caractère auxiliaire de la machine, le philologue restant responsable du travail le plus important, c'est à dire de la préparation des données à introduire dans l'ordinateur et de l'interprétation des résultats.

Nous nous permettons ici quelques observations de détail:

1. Il paraît assez peu économique d'introduire dans l'ordinateur des variantes sous une forme normalisée, vu que pour l'établissement de l'apparat critique, il faudra plus tard introduire les variantes originales (cf. p. 34). Il serait préférable d'enregistrer tout de suite les leçons telles quelles et d'effectuer les modifications nécessaires à l'aide de l'ordinateur. L'emploi des PC portables a déjà révolutionné la collation et la transcription manuelles et éliminé, avec une phase de copiage, une des sources d'erreurs.

2. V. parle (p. 34 et 92) d'une "contrainte" de l'utilisation de l'ordinateur qui serait "dangereuse", en se référant au fait que, pour la machine, identité veut dire l'identité effective des signes. Il ne faut pourtant pas oublier qu'il est possible d'élaborer des programmes qui tiennent compte d'une diversification de graphies bien définie et que par exemple dans un système flexible comme l'Unix, avec la collaboration d'un bon informaticien, il n'y a guère de problèmes impossibles à résoudre.

On ne peut que recommander vivement la lecture de cet ouvrage à tous ceux qui s'occupent de la critique et de l'histoire de textes.

*Otti Merisalo*